

Encontrando-se com a gentileza

やさしさにであったら

1、やさしさに であったら
よろこびを 分けてあげよう
しあわせと おもったら
ほほえみを かわしていこう
海をふく 風のように
さわやかな おもいそえて

Yasashisani deattara

1- Yasashisani Deattara
Yorokobi wo wakete agueyo o
Shiawase to Omottara
Hohoemi wo kawashiteiko o
Umi wo fuku Kaze no yoo ni
Sawayakana omoi soete

Encontrando-se com a gentileza | Vamos compartilhar a alegria | Sentindo-se feliz | Vamos trocar sorrisos mutuamente | Acrescentando uma sensação refrescante | Assim como o vento que sopra no mar.

2、さびしさを かんじたら
だれかに 声をかけよう
ふれあいを たいせつに
語りあう 友をつくろう
花の輪を つなぐように
とりどりの おもいつないで

2- Sabishisa wo Kanditara
Dareka ni Koe wo kekeyo o
Fureai wo taisetsu ni
Katariau tomo wo tsukuro o
Hana no wa wo tsunagu yoo ni
Tori dori no omoi tsunaide

Sentindo a solidão | Vamos conversar com alguém | Valorizando o encontro | Vamos fazer amizade com quem possamos conversar sinceramente | Juntando vários sentimentos diferentes | Assim como se juntam as flores para formar uma coroa.

3、くるしみに であったら
ひたすらに たえていこう
あわす掌の ぬくもりに
ほのぼのと やすらぐところ
かぎりない ひかりのなかに
生かされて 生きてゆく日々

3- Kurushimi ni deattara
Hitasura ni taete iko o
Awasute no nukumori ni
Hono bono to yasuragu kokoro
Kaguirinai hikari no naka ni
Ikasarete ikite yuku hibi

Encontrando-se com o sofrimento | vamos, simplesmente, aguentar com firmeza | no calor das junção das mãos | O coração se tranquiliza enternecido, vivendo o dia-dia sendo vivificado | Dentro da luz Ilimitada (Amida-Sama).

Referência:

※この曲は、仏教婦人会創立150周年記念讃歌です。作詞は、久井ひろ子さんです。
Está canção foi feita em comemoração aos 150 anos de fundação das Associações de Senhoras Budistas do Nishi Hongwanji. Compositora: Hiroko Kui